

# EMMARÖL



PRZYSTAWKI DO ZBIORU KUKURYDZY EMH 4-5-6-8  
CORN HEADERS EMH 4-5-6-8

# OPIS FIRMY

## COMPANY DESCRIPTION



Firma EMMAROL Sp. z o. o. rozpoczęła działalność w grudniu 2004 r. Od 2007 r. zajmujemy się produkcją przystawek do zbioru kukurydzy na ziarno o szerokości roboczej 6 i 8 rzędów składanych hydraulicznie. W 2010 roku zostały wprowadzone do sprzedaży przystawki 4 i 5 rzędowe. W 2014 roku wdrożyliśmy także hedery 6 i 8 rzędowe na ramie stałej. Przystawki produkowane przez EMMAROL przystosowane są do Państwa wymagań i gotowe do użycia niezależnie od marki kombajnu.

Posiadamy 11 000 m<sup>2</sup> powierzchni produkcyjnej i magazynowej. Dysponujemy bogatym parkiem maszynowym, który pozwala na produkcję wyrobów na wysokim poziomie jakościowym.

Zajmujemy się również produkcją części i zespołów do maszyn rolniczych, maszyn i urządzeń dla przemysłu samochodowego oraz dla drogownictwa. Produkcję tę wykonujemy na podstawie dokumentacji własnej lub powierzonej. Odbiorcami naszych wyrobów są firmy krajowe i zagraniczne.

Świadczymy usługi w zakresie wycinania laserowego, gięcia, tłoczenia, wykrawania, obróbki skrawaniem, obróbki cieplnej, spawania, śrutowania, malowania farbami proszkowymi i ciekłymi oraz montażu.

Zatrudniamy wysoko wykwalifikowaną i doświadczoną kadrę pracowników. Posiadamy własne biuro konstrukcyjne, technologiczne oraz dział kontroli jakości. W 2010 roku wdrożyliśmy system zapewnienia jakości ISO9001-2008. Wyroby nasze zgodne są z wymaganiami norm europejskich.



EMMAROL Sp. z o. o. started its business activity in December 2004. Since 2007, we have been manufacturing corn headers for harvesting grains, of working width 6 and 8 rows hydraulically folded. In 2010, we launched 4- and 5-row attachments to the market. In 2014, we also implemented 6- and 8-row headers on a fixed frame. The headers manufactured by EMMAROL are adapted to your requirements and ready to use, regardless of the brand of the combine harvester.

We have 11 000 m<sup>2</sup> of production and storage area. We have a large stock of machinery, which allows us to manufacture goods of a high level of quality.

We also deal with production of parts and assemblies for agricultural machines, machines and devices for the automotive industry and for road construction. This production is performed on the basis of our own documentation or the documentation entrusted to us. The recipients of our products include national and foreign companies.

We offer services with regard to laser cutting, bending, pressing, trimming, machining, heat treating, welding, shot blasting, painting using powder and liquid paints, as well as assembly.

Our employees are highly qualified and experienced. We have our own construction office, technological office, and a quality control department. In 2010, we implemented a quality assurance system ISO9001-2008. Our products are consistent with the requirements of European standards.

# PRZYSTAWKI DO KUKURYDZY EMH CORN HEADERS EMH



**EMMAROL** opracował trwałą i wydajną przystawkę do zbioru kukurydzy na ziarno, która od kilku lat z powodzeniem zaspokaja potrzeby użytkowników. Nasze maszyny wyposażone zostały w sprawdzone jednostki z nożami wciągającymi i z poziomym rozdrabniaczem. Sterowanie maszyną odbywa się z kabiny operatora.

W naszej ofercie znajdują się przystawki o szerokości roboczej 4, 5, 6 oraz 8 rzędów. Mogą być one wyposażone w ramę sztywną lub składaną. Standardowy rozstaw rzędów wynosi 75 cm (opcjonalnie 70 i 80 cm). Przystawkę adaptujemy do każdego typu kombajnu znajdującego się na Polskim rynku.

## **Nasza oferta obejmuje:**

- wykonanie przystawki zgodnie z zamówieniem odbiorcy,
- dostosowanie maszyny do kombajnu,
- zamontowanie przystawki na kombajnie i jej uruchomienie,
- szybką obsługę serwisową.

Dysponujemy „od ręki” pełnym asortymentem części zamiennych.



**EMMAROL** developed a sustainable and effective attachment for harvesting corn, which has been successfully satisfying the users' needs for several years. Our machines are equipped with proven units with intake knives and a horizontal crusher. The machine is controlled from the operator's cabin.

Our offer also includes headers of working width of 4, 5, 6, and 8 rows. They can be equipped with a fixed or foldable frame. The standard spacing of rows amounts to 75 cm (optionally 70 and 80 cm). The attachment is adjusted for each type of combine harvester available on the Polish market.

## **Our offer includes:**

- manufacturing the attachment in accordance with the recipient's order,
- adjustment of the machine to the combine harvester,
- installation of the corn header on the combine harvester and its start-up,
- quick servicing.

We have a full assortment of spare parts readily available.

## SEKCJA ROBOCZA WORKING SECTION



W sekcjach roboczych zastosowano wytrzymałe i lekkie przekładnie, w których elementy wykonane zostały z żeliwa oraz aluminium. Napęd do każdej z sekcji przekazywany jest poprzez sprzęgło przeciążeniowe zabezpieczające mechanizmy przed uszkodzeniem.



In the working sections, durable and light transmissions were used, the elements of which were made of cast iron and aluminium. The power is transmitted to each section through an overload clutch, protecting the mechanisms against damage.

## PŁTY ZRYWAJĄCE BREAKING PLATES



Służą do obrywania kolb z wciąganej łodygi. W zależności od grubości łodygi i kolby szczelinę między płytami należy odpowiednio ustawić. Regulacja odbywa się centralnie z kabiny kombajnu za pomocą układu hydraulicznego lub elektrycznego. Wskaźnik położenia płyt znajduje się w miejscu widocznym z pozycji operatora kombajnu.



Are used for tearing off the corn cobs from the stem being pulled into the machine. The gap between the plates should be set adequately, depending on thickness of the stem and the cob. The adjustment is made centrally, from the heading machine cabin, by means of a hydraulic or electrical system. The plate location indicator is located in a place visible from the point of view of the operator of the heading machine.



## ŁAŃCUCHY ZABIERAKOWE DRIVER CHAINS



Służą do transportu oberwanych kolb w kierunku wirnika. W przystawkach EMH zastosowano łańcuchy zakute przez producenta dzięki czemu zwiększono ich żywotność o ok. 30%. Łańcuchy naprężane są bezobsługowym napinaczem sprężynowym. Od strony biernej łańcuch prowadzony jest na plastikowych prowadnicach.



Are used for transporting the plucked corn cobs towards the rotor. In the EMH attachments, we installed endless chains, which increased their life span by ca. 30%. The chains are tensioned by a self-operating spring tensioner. On the passive side, the chain is led on plastic guides.

## ROZDRABNIACZ CRUSHER



W środku długości pod walcami wciągającymi umieszczono noże rozdrabniające. Wciągana łodyga kukurydzy trafia na wirujące z dużą szybkością noże i jest rozdrabniana i rozrzucona po polu. Ostrza noży rozdrabniacza są dwustronne ostrzone i napawane, dzięki czemu dwukrotnie zwiększa się ich żywotność. Standardowo montowane są rozdrabniacze 2-nożowe. Na życzenie Klienta montujemy rozdrabniacz 3-nożowy. Wirnik rozdrabniacza został wyposażony w sprzęgło wolnobieżne dzięki czemu nie następuje przeciążenie napędu podczas gwałtownego zmniejszania obrotów np. podczas wyłączenia maszyny. Stosowanie rozdrabniacza ułatwia dalsze prace polowe. Łodygi są drobno pocięte i rozrzucone. Użytkownik ma możliwość wyłączenia rozdrabniacza na każdej sekcji za pomocą dźwigni.



The cutting knives were placed inside the length, under the intake rollers. The corn stem pulled inside reaches the knives, rotating at a high speed, and is crushed and scattered around the field. The crusher knives' blades are sharpened on both sides and welded. As a result, their life span is two times longer. Normally, 2-knife crushers are installed. At the Customer's request, we install a 3-knife crusher. The crusher's rotor was equipped with a slow-speed clutch, as a result of which the drive does not overload during a sudden reduction in speed, e.g. during shutdown of the machine. The use of the crusher facilitates further works on the field. The stems are finely cut and scattered. The user has the opportunity to shut each section of the crusher down by means of a lever.

## ŚLIMAKI BOCZNE SIDE SCREWS



W podstawowym wyposażeniu maszyny są boczne ślimaki zgarniające. Ułatwiają one prace na polu przy niskiej i wyległej kukurydzy. Bok hedera podnoszony jest w całości do góry, aby ułatwić czynności serwisowe.



Side discharge screws are included in the basic equipment of the machine. They facilitate working in the field with short and lodged corn. The sides of the header are lifted upwards to facilitate servicing.



## BELKI NOŻY WCIĄGAJĄCYCH BEAMS OF INTAKE KNIVES



Osadzone są bezpośrednio w gniazdach przekładni a w przedniej części jednostki podparte są łożyskami. Belki wyposażone zostały w stożkowe ślimaki ułatwiające płynne wprowadzenie łodygi do noży rozdrabniających.



Are embedded directly in transmission slots and are supported with bearings in the front part of the unit. The beams are equipped with tapered screws, facilitating smooth intake of stems into the cutting knives.



## NOŻE WCIĄGAJĄCE INTAKE KNIVES



Noże wciągające mają za zadanie ściągnięcie łodygi w dół oraz jej nacięcie. Noże wzmocnione są przez napawanie twardą warstwą materiału. To pozwala na długotrwałe użytkowanie. Aby łodygi nie nawijały się na wałki wciągające zastosowano przeciw nóż dla każdego wałka.



The intake knives are intended for pulling the stem down and notching it. The knives are reinforced by deposition welding of a hard layer of substance. This enables its long-term use. In order for the stems to not get winded onto the intake rollers, we installed an opposite knife for each roller.

## UKŁAD NAPĘDOWY DRIVE SYSTEM



Składa się z wałka przegubowo-teleskopowego, który przekazuje napęd z kombajnu na przekładnię łańcuchową (wzmocniony łańcuch dwurzędowy) dalej poprzez wał sześciokątny, sprzęgła przeciążeniowe na jednostki ścinające. Taki układ jest najbardziej zwarty i daje możliwość łatwej korekty przełożenia. Napęd maszyny może być jednostronny lub dwustronny. Na życzenie Klienta montujemy przystawki z napędem za pomocą przekładni kątowych zamiast przekładni łańcuchowej. Dzięki innowacyjnej konstrukcji można w łatwy sposób dopasować usytuowanie napędu adaptera do innego kombajnu.



Consists of an articulated telescopic roller, which transmits the power from the heading machine to the chain drive (reinforced two-row chain) and further, through a hexagonal shaft, the overload clutches onto the shearing units. This system is the most compact and allows for easy adjustment of the gears. The drive of the machine may be one-sided or two-sided. At the Customer's request, we install attachments with an angular gear drive instead of the chain gear drive. With its innovative design, you can easily adjust the position of the drive to the other combine harvester.



# UKŁAD CENTRALNEGO SMAROWANIA CENTRAL LUBRICATION SYSTEM



Stanowi wyposażenie standardowe i ma na celu ułatwienie obsługi i przedłużenie żywotności łańcuchów napędowych.



It is a standard piece of equipment and is intended to facilitate the operation and extend the life span of the drive chains.



## ROZDZIELACZE RZĘDÓW ROW SPLICCERS



W przystawkach EMH zastosowano rozdzielacze wykonane z cienkiej giętej blachy dzięki czemu są one wytrzymałe oraz lekkie. Ich profil doświadczalnie ustalono tak, aby zbiór odbywał się bez strat.

Dzioby rozdzielaczy są podnoszone do góry na czas transportu i blokowane w tej pozycji. W czasie konserwacji jednostki ścinającej korpus rozdzielaczy jest unoszony za pomocą sprężyny gazowej.



In the EMH attachments, we installed splitters made of thin flexible steel sheets, which makes them durable and light. Their shape has been determined experimentally, so as to ensure that there are no losses during the harvesting.

The splitter noses are raised up for the time of transport and locked in this position. During maintenance of the shearing unit, the splitter's body is raised by means of a gas spring.



## FARTUCHY OCHRONNE PROTECTIVE COVERS



Każda maszyna wyposażona została w fartuchy ochronne zabezpieczające przed wydostawaniem się pyłów i zanieczyszczeń na zewnątrz.



Every machine has been equipped with protective covers located at the back, protecting against dusts and pollutants escaping outside.



# DANE TECHNICZNE TECHNICAL DATA

Typ Type	Ilość rzędów Number of rows	Wymiary w pozycji do transportu Dimensions for transport				Wymiary w pozycji do pracy Dimensions for working position		
		Długość Length	Szerokość Width	Wysokość Height	Masa * Weight	Długość Length	Szerokość Width	Wysokość Height
		[mm]			[kg]	[mm]		
HEDERY Z RAMĄ SZTYWNĄ CORN HEADERS ON FIXED FRAME								
EMH 4	4	2400	3300	1250	1400-1600	3200	3300	1250
EMH 5	5		4100		1600-1800		4100	
EMH 6	6		4900		1900-2100		4900	
EMH 8	8		6200		2450-2650		6200	
HEDERY Z RAMĄ SKŁADANĄ CORN HEADERS ON FOLDABLE FRAME								
EMH 6	6	2400	3280	1900	2050-2200	3200	4860	1250
EMH 8	8				2600-2800		6200	

\*Dane podane w tabeli są orientacyjne. W zależności od wyposażenia masa może ulec zmianie.

\*The data given in the table are approximate. Depending on the equipment weight can be changed.

# EMMAROL

**EMMAROL Sp. z o.o.**



76-200 Słupsk  
ul. Przemysłowa 100



tel.: 0048 59 841 80 43  
fax: 0048 59 841 70 28



biuro@emmarol.pl  
[www.emmarol.pl](http://www.emmarol.pl)



Firma posiada certyfikat zarządzania jakością ISO 9001: 2008  
The firm is certificated regarding Quality Management System ISO 9001: 2008